



|                      |    |
|----------------------|----|
| Gebruiksaanwijzing   | NL |
| Instructions         | EN |
| Mode d'emploi        | FR |
| Gebrauchsanleitung   | DE |
| Instrucciones de uso | ES |



**27.1000.00.00 Easy Rice Cooker 0.6L**  
**27.2000.00.00 Easy Rice Cooker 1.8L**







|                                           |    |    |
|-------------------------------------------|----|----|
| Gebruiksaanwijzing                        | NL | 4  |
| Bourgini service en garantie              | NL | 7  |
| Instructions                              | EN | 8  |
| Bourgini service and warranty             | EN | 11 |
| Mode d'emploi                             | FR | 12 |
| Service après-vente et garantie Bourgini  | FR | 15 |
| Gebrauchsanleitung                        | DE | 16 |
| Bourgini Kundenservice und Garantie       | DE | 19 |
| Instrucciones de uso                      | ES | 20 |
| Servicio postventa y garantía de Bourgini | ES | 23 |



## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- ★ Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- ★ Het apparaat kan worden gebruikt, gereinigd en onderhouden door kinderen vanaf 8 jaar indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd altijd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- ★ Het apparaat kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuiglijke, mentale of motorische handicap en door personen zonder de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies krijgen over

hoe het apparaat op een veilige manier te gebruiken is en indien ze de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat en de toebehoren uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat en de toebehoren niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel, toebehoren, netsnoer of stekker beschadigd of defect is. Laat een beschadigd of defect onderdeel, toebehoren, netsnoer of stekker door de leverancier of een erkend service-centrum vervangen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van voorzieningen die water bevatten zoals badkuipen, douches en wastafels.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Als dit toch gebeurt, haal dan zo snel mogelijk de stekker uit het stopcontact. Verwijder het apparaat nooit uit water of andere vloeistoffen, voordat de stekker uit het stopcontact gehaald is. Een apparaat dat in water of andere vloeistoffen terecht is gekomen kunt u niet meer gebruiken.
- Zorg dat er geen water in de aansluitpunten van het netsnoer en het verlengsnoer kan komen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Sluit voor extra bescherming het apparaat aan op een groep die beveiligd is door een aardlekschakelaar met een nominale aanspreekstroom van maximaal 30 mA.
- Bedien het apparaat niet door middel van een externe tijdschakelaar of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Wikkel het netsnoer en een eventueel verlengsnoer altijd volledig af. Zorg dat het netsnoer en een eventueel verlengsnoer niet over de rand van een werkblad hangen, dat deze niet per ongeluk verstrengeld kunnen raken en dat niemand er over kan struikelen.





- Trek niet aan netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Houd het apparaat Uit de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen.
- Zorg dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat monteren of demonteren en voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren.
- Motor apparaten: pas op voor scherpe en/of bewegende delen. Houd uw handen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud uit de buurt van de bewegende delen.
- Verwarmingsapparaten: wacht totdat het apparaat is afgekoeld voordat u de behuizing en de onderdelen van het apparaat aanraakt.

Wees extra voorzichtig tijdens reiniging en onderhoud.

**WAARSCHUWING:** Plaats het deksel zodanig op de rijstkoker dat de stoom van de handvatten is af gericht.

## TOEPASSING

De Bourgini Easy Rice Cooker is een volautomatische rijstkoker die in korte tijd de rijst kookt en daarna automatisch overgaat op de warmhoudfunctie.

## ASSEMBLAGE (zie afbeelding, p.2)

De Smart Rice Cooker bestaat uit het volgende:

1. Glazen deksel met stoomuitlaat
2. Binnenpan
3. Warmhoudlampje
4. Kooklampje
5. Bedieningsknop
6. Maatbeker
7. Rijstlepel
8. Aan/uitschakelaar

## PLAATSING

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, beschermfolie of plastic van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak. Rondom het apparaat moet voldoende ruimte (10 cm) zijn om warmte te

laten ontsnappen. Dit apparaat is niet geschikt voor buitenshuis of inbouw.

- Reinig het apparaat en de toebehoren. Zie "Reiniging en onderhoud"
- Zorg ervoor dat de binnenpan vloeistof bevat voor u de rijstkoker aanzet.
- Droog de buitenkant van de binnenpan goed voordat u deze in het apparaat plaatst, een natte binnenpan kan bijgeluiden veroorzaken.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie, deze geur is tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

**LET OP: BIJ HET KOKEN VAN RIJST, PLAATST U DE BINNENPAN IN DE RIJSTKOKER EN ZORGT U ERVOOR DAT DE BINNENPAN GOED CONTACT MAAKT MET DE VERWARMINGSPLAAT DOOR DEZE HEEN EN WEER TE DRAAIEN TOTDAT DEZE RECHT IN DE RIJSTKOKER STAAT.**

## GEBRUIK ALGEMEEN

Rijst koken

- Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met het bijgeleverde maatbekertje. Een bekertje rijst is ongeveer voldoende voor een persoon. Dit hangt uiteraard ook af van de persoonlijke voorkeur.
- Was de rijst grondig in schoon water en giet de rijst af. Indien de rijst niet wordt gewassen, kan dit leiden tot slechtere resultaten en/of stoomvorming in het apparaat. Was de rijst niet in de binnenpan ter voorkoming van beschadigingen.
- Doe de rijst in de binnenpan en zorg ervoor dat de rijst vlak ligt.
- Voeg koud water toe tot het bijbehorende niveau, zoals gemarkeerd op de binnenpan (voor 2 kopjes rijst: doe de gewassen rijst in de binnenpan en vul deze tot aan het niveau voor 2 kopjes met water). U kunt de hoeveelheid water aanpassen aan uw persoonlijke voorkeur. Voeg voor zachtere rijst wat meer water en voor stevigere rijst wat minder water toe.
- Plaats de binnenpan in de rijstkoker. Zorg ervoor dat er geen rijst of vocht aan de buitenkant van de binnenpan zit.
- Sluit het deksel van de rijstkoker en zorg ervoor dat de ventilatie opening van u af gericht is.
- Steek de stekker in het stopcontact en druk de bedieningsknop naar de stand 'Cook'. De kookindicator gaat branden.
- Wanneer de rijst gekookt is, zal de pan automatisch overschakelen op de 'Warm' stand, dit is te zien aan het warmteindicatielampje.
- Open het deksel, laat de condens van het deksel in de rijst druppelen. Gebruik de spatel om





NL

de rijst los te roeren en uit de pan te scheppen.  
Plaats het deksel zo snel mogelijk weer terug op de rijstkoker.

- Consumeer de rijst binnen een uur.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging en onderhoud de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, schuursponzen of staalwol. Dit beschadigt het apparaat.
- Reinig de binnenpan, de maatbeker en de rijstlepel in een sopje. Spoel deze onderdelen goed af met schoon water en droog deze daarna af.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, schuursponzen of staalwol. Dit beschadigt het apparaat.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat en de accessoires zijn niet vaatwasserbestendig.

### AFVALVERWIJDERING

Elektrische apparaten, accessoires en hun verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze zoveel mogelijk worden hergebruikt. Gooi deze materialen dus niet bij het huisvuil. Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese WEEE richtlijn 2002/96/EG voor afdanken van elektrische en elektronische oude apparaten moeten niet meer bruikbare apparaten apart worden ingezameld en op een milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

### BOURGINI SERVICE EN GARANTIE

Garantie wordt verleend gedurende 2 jaar vanaf de aankoop datum volgens de kassabon, welke tevens het garantiebewijs is. Voor garantie wendt u zich tot de winkelier. Geen garantie voor defecten welke het gevolg zijn van verkeerd gebruik, ondeskundige demontage, schade door vallen, stoten e.d. en schade door niet tijdig ontkalken van apparaten welke met water worden gebruikt. Indien bij een bepaald product specifieke garantievoorwaarden worden vermeld, hebben deze prioriteit boven de algemene voorwaarden. De garantie is niet van toepassing op gevolgschade. Voor vragen over het gebruik van

het product kunt u onze website raadplegen [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com).

### DISCLAIMER

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.





NL



## SAFETY INSTRUCTIONS

- ★ Read these instructions carefully before use and keep them in a safe place.
- ★ This appliance may be used, cleaned and serviced by children older than 8 years of age provided they are supervised by a person responsible for their safety. Keep the appliance and the power cord away from children younger than 8. Children are not allowed to play with the appliance. Children should always be monitored to prevent them from playing with the appliance.
- ★ The appliance may be used by persons with a physical, sensory, mental or motor disability and by persons without the necessary experience and knowledge, provided they are supervised by a person responsible for their safety, or when they are given instructions on how to safely use the appliance and if understand the dangers that come with the use of the appliance.
- This appliance is only intended for normal household use.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Only use the appliance and accessories for their intended purposes. Do not use the appliance and accessories for any other purposes than those described in the instructions.
- Do not use the appliance when a part, accessory, the power cord or plug is damaged or defective. Only let the supplier or an acknowledged service centre replace a damaged or defective part, accessory, power cord or plug.
- Do not use the appliance near facilities containing water, such as bath tubs, showers and wash basins.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid. If this nevertheless happens, unplug the appliance from the wall socket as soon as possible. Never remove the appliance from water or other liquids before unplugging it from the wall socket. You can no longer use an appliance that has been immersed in water or other liquids.
- Make sure that water cannot get into the connection points of the power cord nor the extension cord.
- Always keep the power cord away from heat sources, oil and sharp edges.
- Always check, before use, that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate of the appliance.
- For extra safety, connect the appliance to a group protected by a residential current operated circuit breaker with a nominal operating current of max. 30 mA.
- Never operate the appliance by means of an external time switch or a separate remote control system.
- Always unroll the power cord and extension cord (when applicable) fully. Make sure that the power cord and extension cord (when applicable) do not dangle over the edge of the worktop to prevent them from becoming entangled or somebody accidentally tripping over them.
- Do not unplug the appliance by pulling the power cord.
- Always unplug the appliance when not in use.
- Do not use the appliance outdoors. Place the appliance on a stable and level surface.
- Keep the appliance away from heat sources. Do not place the appliance on hot surfaces or near open flames.

**BOURGINI®**





- Make sure your hands are dry before you touch the appliance.
- Unplug the appliance before assembling or disassembling it and before cleaning or servicing the unit.
- Engine driven appliances: beware of sharp and/or moving parts. Always keep your hands away from the moving parts when using, cleaning or servicing the appliance.
- Heating devices: wait until the appliance has cooled down before you touch the housing and parts of the unit.

Be extra careful during cleaning and servicing.

**WARNING:** Place the lid on the rice cooker in such a way that the steam is directed away from the handles.

## APPLICATION

The Bourgini Smart Rice Cooker is a fully automatic rice cooker that quickly cooks rice before automatically switching over to its stay-warm function.

## ASSEMBLY (see image, pg. 2)

The Bourgini Easy Rice Cooker consists of the following:

1. Glass lid with steam vent
2. Inner pan
3. Stay-warm light
4. Cooking light
5. Control knob
6. Measuring cup
7. Rice spoon
8. On/off switch

## POSITIONING

- Remove the appliance and the accessories from the box. Remove all stickers, protective foil or plastic from the appliance.
- Set the appliance on a flat, stable surface. The appliance requires sufficient space around it (10 cm) to allow heat to escape. This appliance is not suitable for use outdoors. Do not install/mount this appliance.
- Clean the appliance and accessories. See "Cleaning and maintenance".
- Ensure that the inner pan contains fluid before turning on the rice cooker.
- Thoroughly dry the outside of the inner pan before placing it in the appliance. A wet inner pan may cause the appliance to create noise.

- The appliance will produce a mild odour when it is used for the first time. This is normal. Ensure that there is enough ventilation. This odour is temporary and will disappear quickly.

**NOTE:** WHEN COOKING RICE, PLACE THE INNER PAN IN THE RICE COOKER AND MAKE SURE IT IS WELL-SEATED ON THE HEATING PLATE BY MOVING IT ABOUT, IF NECESSARY.

## GENERAL USAGE

### Cooking rice

- Use the measuring cup to measure out the desired amount of rice. One measuring cup of rice is about enough for one person, depending, of course, on personal preferences.
- Thoroughly wash the rice in clean water and drain it. If you do not wash the rice, this may lead to poor results and/or a build-up of steam in the appliance. Do not use the inner pan to wash the rice, as this may cause damage.
- Place the rice in the inner pan and ensure that it is level.
- Add a sufficient amount of cold water, as indicated on the inside of the inner pan, e.g. for two cups of rice, place the washed rice in the inner pan and add water up to the level indicated for two cups. The amount of water can be adjusted to meet personal tastes. For softer rice, add more water than indicated; for firmer rice, add less water than indicated.
- Set the inner pan in the rice cooker. Ensure that there is no rice or moisture present on the outside of the inner pan.
- Close the lid of the rice cooker and ensure that the ventilation opening is directed away from you.
- Plug in the rice cooker and turn the control knob to "Cook". The cooking light will turn on.
- Once the rice has been cooked, the rice cooker will automatically switch over to the "Warm" setting, as indicated by the stay-warm light.
- Open the lid and allow the condensation to drip off the lid and into the rice. Use the spatula to loosen up the rice and to serve the rice from the pan. Close the lid of the rice cooker as quickly as possible.
- Consume the rice within one hour.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance and wait for it to cool down before cleaning and servicing.
- Use a moist cloth to clean the appliance. Do



not use any acidic or abrasive cleaning liquids, or scouring pads or steel wool. These will damage the appliance.

- Clean the innerpan, measuring cup and rice spoon in soapy water. Rinse off with clean water and dry them.
  - Do not use any sharp objects.
  - Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Neither the appliance nor the accessories are dishwasher safe.

## WASTE DISPOSAL

Electrical appliances, accessories and their packaging must be reused as much as possible in an environmentally sound manner. Do not dispose of these items together with your normal rubbish. Only for EU countries:



According to the European 2002/96/EG WEEE Guideline on the disposal of old electric and electronic appliances, the appliances that are no longer used must be collected and recycled in an environmentally sound manner.

## BOURGINI SERVICE AND WARRANTY

The warranty is valid for a period of 2 years from the date of purchase as stated on your purchase receipt, which also your proof of warranty. Please turn to your retailer to claim your warranty. The warranty shall not apply if the product is subjected to incorrect use,, improperly disassembled, damaged by falls, impacts or similar, or if damage is caused due to failure to descale in good time products that are manufactured for use with water. Should a certain product be provided with specific warranty terms and conditions, these shall receive priority over general terms and conditions. The warranty shall not apply to indirect damages. Should you have any questions regarding the use of the product, please consult our website at [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## DISCLAIMER

Changes reserved; specifications are subject to change without stating grounds for doing so.





EN



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ★ Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation. Conservez le mode d'emploi.
- ★ Cet appareil peut être utilisé, nettoyé et entretenu par des enfants à partir de 8 ans sous la supervision d'un adulte responsable de leur sécurité. Tenez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Surveillez toujours les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- ★ L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur et par des personnes ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur la façon d'utiliser cet appareil en toute sécurité

et qu'elles comprennent les dangers qui vont de pair avec son utilisation.

- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage ménager.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires uniquement pour l'usage pour lequel il est conçu. N'utilisez pas l'appareil et les accessoires pour un usage autre que ceux décrits dans le mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'un de ses composants, un accessoire, le cordon ou la fiche sont endommagés ou défectueux. Faites remplacer un composant, accessoire, cordon ou fiche endommagés ou défectueux par le fournisseur ou un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'éléments contenant de l'eau tels que baignoires, douches et lavabos.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de la prise de courant. Ne sortez jamais l'appareil hors de l'eau ou autre liquide avant d'avoir débranché la fiche de la prise de courant. Vous ne pouvez plus utiliser un appareil qui est tombé dans l'eau ou un autre liquide.
- Évitez que l'eau ne puisse pénétrer dans les points de connexion du cordon et de la rallonge.
- Tenez le cordon à l'écart de sources de chaleur, de produits huileux et de rebords coupants.
- Avant emploi, vérifiez toujours que le voltage de votre domicile correspond à voltage indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil.
- Pour une meilleure protection, branchez l'appareil sur un groupe protégé par un disjoncteur avec une tension nominale de 30 mA maximum.
- N'alimentez pas l'appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système séparé de commande à distance.
- Déroulez toujours entièrement le cordon et éventuellement la rallonge. Veillez à ce que le cordon et éventuellement la rallonge ne pendent pas sur le rebord d'un plan de travail, qu'ils ne risquent pas de s'emmêler et que personne ne risque de se prendre les pieds dedans.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Débranchez la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

**BOURGINI®**

12



- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité d'un feu ou de flammes.
- Veillez à avoir les mains bien sèches lorsque vous touchez l'appareil.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de monter ou de démonter l'appareil et avant d'effectuer des opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Appareils motorisés : faites attention aux parties acérées et/ou mobiles. Pendant l'emploi, le nettoyage et l'entretien, ne touchez pas les parties mobiles.
- Appareils de chauffage : attendez que l'appareil ait refroidi avant de toucher le coffrage et les pièces.

Soyez particulièrement vigilant lors du nettoyage et de l'entretien.

**AVERTISSEMENT :** Placez le couvercle sur le cuiseur de riz de manière à ce que la vapeur ne soit pas dirigée sur les poignées.

## APPLICATION

Le Bourgini Smart Rice Cooker est un autocuiseur qui cuit le riz en peu de temps et passe ensuite automatiquement à la fonction de maintien au chaud.

## ASSEMBLAGE (Voir illustration, p.2)

Le Bourgini Easy Rice Cooker se compose des éléments suivants :

1. Couvercle en verre à sortie vapeur
2. Cuve interne
3. Lampe-témoin fonction maintien au chaud
4. Lampe-témoin fonction cuisson
5. Bouton de commande
6. Verre-doseur
7. Cuillère à riz
8. Interrupteur marche/arrêt

## POSE DE L'APPAREIL

- Retirez l'appareil et les accessoires de la boîte. Enlevez les autocollants, la feuille protectrice ou le plastique de l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface plane et stable. Il est nécessaire de laisser de l'espace autour de l'appareil (10 cm) afin de permettre à la chaleur de s'échapper. Cet appareil ne convient pas pour une utilisation à l'extérieur ou en modèle encastré.

- Nettoyez l'appareil et ses accessoires. Voir « Nettoyage et entretien »
- Veillez à ce que la cuve interne contienne du liquide avant d'allumer l'appareil.
- Afin d'éviter l'apparition de crépitements, prenez soin de sécher le côté extérieur de la cuve interne avant de la placer dans l'appareil.
- Un appareil utilisé pour la première fois dégage une légère odeur. Ceci est un phénomène normal et passager. L'odeur finira par se dissiper si vous assurez une ventilation suffisante lors de la cuisson.

**ATTENTION : LORS DE LA CUISSON DU RIZ, PLACEZ LA CUVE INTÉRIEURE DANS LE CUISEUR DE RIZ EN VEILLANT À CE QUE LA CUVE FASSE UN BON CONTACT AVEC LA PLAQUE CHAUFFANTE EN LA TOURNANT JUSQU'À CE QU'ELLE SOIT DROITE DANS LE CUISEUR.**

## UTILISATION GÉNÉRALITÉS

Cuisson du riz

- Mesurez la quantité de riz adéquate avec le verre-doseur fourni avec l'appareil. Un verre de riz suffit en général pour une personne — cela dépend évidemment de vos préférences.
- Lavez soigneusement le riz dans de l'eau propre et égouttez le riz. Si le riz n'est pas lavé, vous obtiendrez des résultats moins satisfaisants et/ou de la vapeur se formera à l'intérieur de l'appareil. Ne lavez pas le riz dans la cuve interne afin d'éviter de l'endommager.
- Versez le riz dans la cuve interne et veillez à ce qu'il soit réparti de manière égale.
- Ajoutez de l'eau froide jusqu'au niveau correspondant, tel qu'indiqué sur la cuve interne pour 2 tasses de riz : versez le riz lavé dans la cuve interne et remplissez la cuve avec de l'eau jusqu'au niveau indiqué pour 2 tasses). Vous pouvez ajuster la quantité d'eau en fonction de vos préférences. Pour obtenir un riz plus tendre, augmentez la quantité d'eau, et pour un riz plus croquant, diminuez-la.
- Placez la cuve interne dans le cuiseur de riz. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de riz ou d'humidité sur la partie externe de la cuve.
- Fermez le couvercle du cuiseur de riz et veillez à ce que l'orifice de ventilation ne soit pas dirigé vers vous.
- Enfoncez la fiche dans la prise de courant et mettez le bouton de commande dans la position Cuire (« Cook »). La lampe-témoin de cuisson s'allume.
- Une fois le riz cuit, l'appareil se mettra automatiquement en position Maintien au chaud (« Warm »), comme l'indiquera la lampe-témoin de maintien au chaud.

- Ouvrez le couvercle, laissez s'égoutter la condensation du couvercle dans le riz. Utilisez la spatule pour remuer le riz et le servir. Remplacez le plus rapidement possible le couvercle sur le cuiseur de riz.
- Consommez le riz dans l'heure qui suit.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant et attendez que l'appareil ait entièrement refroidi.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents agressifs, de produits ou d'éponges à récurer, ni de laine d'acier. Le cas échéant, vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- Nettoyez la cuve interne, le verre doseur et la cuillère à riz à l'eau savonneuse. Rincez les accessoires sous de l'eau courante et puis séchez-les.
- N'utilisez pas d'objets tranchants.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. L'appareil et les
- accessoires ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

dommages résultant d'une mauvaise utilisation et d'un démontage non effectué par un professionnel agréé. Vous ne pouvez bénéficier en outre de la garantie si vous faites tomber votre appareil ou si vous le cognez, et si vous ne détartrez pas à temps les appareils nécessitant l'utilisation d'eau. Les conditions de garantie spécifiques concernant un produit particulier prévalent sur les conditions de garantie générales. La garantie ne couvre pas les dommages indirects. Pour toute question relative à l'utilisation du produit, vous pouvez vous reporter sur notre site Web [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans notification préalable.

## COLLECTE DES DÉCHETS

Les appareils et accessoires électriques ainsi que leurs emballages doivent autant que possible être

recyclés en tenant compte de l'environnement. Par conséquent, ne jetez pas ces matériaux avec les ordures ménagères. Uniquement pour les pays de l'UE :



Conformément à la directive européenne 2002/96/EG DEEE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, les appareils ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE BOURGINI

Le ticket de caisse fait office de bon de garantie et vous permet de bénéficier d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Pour la garantie, veuillez vous adresser au magasin où vous avez effectué votre achat. La garantie ne couvre pas les





FR



## SICHERHEITSHINWEISE

- ★ Diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung des Geräts bitte sorgfältig durchlesen. Die Gebrauchsanleitung danach aufbewahren.
- ★ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt, gereinigt und gepflegt werden, allerdings nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder immer beaufsichtigen und darauf achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ★ Das Gerät kann von Personen mit körperlichen, sensorischen, mentalen oder motorischen Einschränkungen und von Personen ohne Vorkenntnisse und Erfahrungen benutzt werden, allerdings nur unter Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, oder sofern sie Anweisungen

zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und die Gefahren, die von der Benutzung ausgehen, verstehen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät und die Zubehörteile dürfen nur zweckgebunden benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät und die Zubehörteile niemals für andere als die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
- Bei Schäden an einem Element, einem Zubehörteil, am Netzkabel oder am Stecker darf das Gerät nicht benutzt werden. Beschädigte oder defekte Elemente, Zubehörteile, Netzkabel oder Stecker sollten nur vom Lieferanten oder von einem anerkannten Kundendienst ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorrichtungen, die Wasser enthalten, wie Badewannen, Duschen oder Waschbecken.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte dies doch einmal passieren, müssen Sie schnellstmöglich den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals aus dem Wasser oder aus anderen Flüssigkeiten herausnehmen, solange der Stecker noch in der Steckdose steckt. Ein Gerät, das ins Wasser oder in sonstige Flüssigkeiten gefallen ist, können Sie nicht mehr benutzen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Anschlusspunkte von Netzkabel und Verlängerungskabel gelangen kann.
- Das Netzkabel darf nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl oder scharfkantigen Gegenständen gelangen.
- Kontrollieren Sie vor Gebrauch immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Für eine zusätzliche Sicherung sollte das Gerät an eine Gruppe angeschlossen werden, die durch einen Erdschlossschalter mit einem Ansprechstrom von maximal 30 mA gesichert ist.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mithilfe einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung.





- Netzkabel und ein eventuelles Verlängerungskabel immer vollständig abwickeln. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und ein eventuelles Verlängerungskabel nicht von der Arbeitsplatte herunterhängen, sodass jemand sich darin verfangen oder darüber stolpern könnte.
- Nicht am Netzkabel ziehen, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen möchten.
- Den Stecker auch aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen. Das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen stellen und von offenem Feuer fernhalten.
- Das Gerät nur mit trockenen Händen anfassen.
- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät zusammensetzen oder auseinandernehmen und wenn Sie das Gerät reinigen oder pflegen.
- Bei motorbetriebenen Geräten: Achten Sie auf scharfe und/oder bewegende Teile. Achten Sie darauf, dass Ihre Hände bei der Benutzung, Reinigung und Pflege nicht zu nah an die bewegenden Teile kommen.
- Bei Geräten, die heiß werden: Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, ehe Sie das Gehäuse und die einzelnen Teile berühren.

Lassen Sie bei Reinigung und Pflege besondere Vorsicht walten.

**ACHTUNG:** Setzen Sie den Gerätedeckel unbedingt so auf den Reiskocher, dass der Dampfstrahl nicht auf die Handgriffe trifft.

## ANWENDUNG

Der Bourgini Easy Rice Cooker ist ein vollautomatischer Reiskocher, der den Reis in kurzer Zeit gart und dann automatisch die Warmhaltefunktion einschaltet.

**ZUSAMMENBAU** (siehe Abbildung, Seite 2)  
Der Smart Rice Cooker besteht aus folgenden Teilen:

1. Glasdeckel mit Dampfablass
2. Innentopf
3. Kontrolllampe Warmhaltefunktion
4. Kontrolllampe Kochfunktion
5. Auswahlsschalter
6. Messbecher
7. Reis Löffel
8. Ein-/Ausschaltknopf

## AUFSTELLUNG

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus dem Karton. Entfernen Sie die Etiketten, die Schutzfolie und das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Arbeitsfläche. Rund um das Gerät sollten zur Wärmeabfuhr mindestens 10 cm Platz bleiben. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien und nicht als Einbaugerät geeignet.
- Das Gerät und das Zubehör vor dem ersten Gebrauch reinigen. Siehe "Reinigung und Pflege".
- Achten Sie darauf, dass der Innentopf Flüssigkeit enthält vor dem Einschalten.
- Wischen Sie die Außenseite des Innentopfs sorgfältig trocken, bevor Sie ihn in das Gerät setzen. Ein nasser Innentopf kann störende Geräusche verursachen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts ist meist ein leichter Geruch wahrzunehmen. Das ist ganz normal. Sorgen Sie für ausreichende Ventilation, der anfängliche Geruch klingt bald von selbst ab.

**HINWEIS:** ZUM KOCHEN VON REIS MÜSSEN SIE DEN INNENTOPF IN DEN REISKUCHER STELLEN UND DAFÜR SORGEN, DASS DER INNENTOPF GUTEN KONTAKT ZUR HEIZPLATTE HAT. DREHEN SIE DEN INNENTOPF IM REISKUCHER HIN UND HER, SODASS ER GERADE IM REISKUCHER STEHT.

## ALLGEMEINER GEBRAUCH

Reis kochen

- Messen Sie die gewünschte Menge Reis mit dem mitgelieferten Messbecher ab. Pro Person rechnet man etwa einen Messbecher Reis. Natürlich können Sie die Menge je nach Appetit erhöhen.
- Waschen Sie den Reis gründlich in sauberem Wasser und gießen Sie ihn ab. Wird der Reis nicht gewaschen, kann das zu schlechteren Kochergebnissen und/oder zur Dampfbildung im Gerät führen. Zur Vermeidung von Beschädigungen den Reis nicht im Innentopf waschen.
- Geben Sie den Reis in den Innentopf und streichen Sie ihn glatt.
- Gießen Sie kaltes Wasser bis zur im Innentopf angegebenen Markierung hinzu (für 2 Tassen Reis: Den gewaschenen Reis in den Innentopf geben und bis zur Markierung für 2 Tassen mit Wasser auffüllen). Die Wassermenge können Sie Ihrem persönlichen Geschmack anpassen. Bei größerer Wassermenge wird der Reis weicher, weniger Wasser ergibt etwas festere

- Reiskörner.
- Setzen Sie den Innentopf in den Reiskocher. Wischen Sie eventuell zurückgebliebene Reiskörner oder Feuchtigkeit an der Außenseite des Innentopfs vorher ab.
- Schließen Sie den Deckel des Reiskochers und achten Sie darauf, dass die Luftaustrittsöffnung von Ihnen abgewandt ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie den Auswahlsschalter auf 'Cook'. Die Kontrolllampe für die Kochfunktion leuchtet.
- Sobald der Reis gar ist, schaltet sich automatisch die Warmhaltefunktion ein, wobei die entsprechende Kontrolllampe aufleuchtet.
- Öffnen Sie den Deckel und lassen Sie das Kondenswasser vom Deckel in den Reis tropfen. Verwenden Sie den Spatel zum Auflockern und zum Herausnehmen der Reisportionen. Schließen Sie den Deckel wieder so rasch wie möglich.
- Verzehren Sie den Reis innerhalb einer Stunde.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie zur Reinigung und Pflege den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Stahlwolle verwenden. Dies könnte Beschädigungen verursachen.
- Reinigen Sie den Innentopf, der Messbecher und Reis Löffel in Seifenwasser. Die Komponenten gut mit klarem Wasser spülen und dann trocknen.
- Keine spitzen Gegenstände verwenden.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät und das Zubehör sind nicht spülmaschinenfest.

### ENTSORGUNG

Elektrische Geräte, Zubehörteile und ihre Verpackungen müssen umweltschonend entsorgt und nach Möglichkeit wiederverwendet werden. Werfen Sie diese Materialien daher nicht in den Hausmüll. Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen WEEE- Richtlinie 2002/96/EG zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten müssen nicht mehr funktionsfähige Geräte separat eingesammelt und auf

umweltfreundliche Weise recycelt werden.

### BOURGINI KUNDENSERVICE UND GARANTIE

Die Garantie wird für die Dauer von zwei Jahren ab dem auf dem Kassenbon angegebenen Kaufdatum gewährt. Der Kassenbon gilt als Garantieschein. Sie können die Garantie bei dem Einzelhändler einlösen, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Garantie deckt keine Schäden, die durch falsche Nutzung, unsachgemäßes Auseinandernehmen, Fallenlassen, Stöße u. Ä. entstanden sind sowie Schäden an Geräten, die mit Wasser benutzt werden, die durch zu spätes Entkalken entstehen. Sofern bei einem bestimmten Produkt besondere Garantiebestimmungen angegeben werden, gelten diese vor den Allgemeinen Garantiebestimmungen. Die Garantie gilt nicht für Folgeschäden. Bei Fragen zur Anwendung des Produkts besuchen Sie bitte unsere Website: **[www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)**

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Änderungen vorbehalten; Produktspezifikationen können ohne Angabe von Gründen geändert werden.





DE



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ★ Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones de uso.
- ★ El aparato puede ser utilizado, limpiado y cuidado por niños a partir de los 8 años siempre que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga siempre vigilados a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- ★ El aparato puede ser utilizado por personas con una discapacidad física, sensorial, mental o motora o por personas que no dispongan de la experiencia ni de los conocimientos necesarios siempre que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o si reciben

instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entienden los peligros inherentes al uso del mismo.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.
- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- Utilice el aparato y los accesorios exclusivamente para el uso previsto. No utilice el aparato ni los accesorios para ninguna otra finalidad que las descritas en el manual.
- No utilice el aparato si alguno de sus componentes, accesorios o el cable o el enchufe están dañados o son defectuosos. Si algún componente, accesorio o el cable o el enchufe están dañados o son defectuosos, deben ser sustituidos por el proveedor o por un servicio técnico autorizado.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No sumerja el aparato debajo del agua o de otros líquidos. Si esto sucediera, desenchufe el aparato de la toma de corriente tan rápidamente como sea posible. No saque nunca el aparato del agua o de otros líquidos antes de haber desenchufado el aparato. Si el aparato ha estado sumergido en agua o en otros líquidos, no podrá volver a utilizarse.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los puntos de conexión del cable eléctrico y del cable alargador.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de fuentes de calor, del aceite y de bordes afilados.
- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- Para una protección adicional, conecte el aparato a un grupo protegido por un interruptor diferencial con una corriente residual nominal que no supere los 30 mA.
- No haga funcionar el aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico y, en su caso, el cable alargador. Asegúrese de que el cable eléctrico y, en su caso, el cable alargador no cuelguen

**BOURGINI®**



por encima del borde de una superficie de trabajo, para evitar que puedan engancharse accidentalmente y que alguien pueda tropezarse.

- No tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no se esté utilizando.
- No utilice el aparato en el exterior. Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor. No coloque el aparato sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas.
- Asegúrese de que sus manos están secas antes de tocar el aparato.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes del montaje o el desmontaje del aparato y antes de realizar actividades de limpieza o mantenimiento en el aparato.
- Aparatos con motor: tenga cuidado con los componentes afilados o móviles. Mantenga las manos alejadas de los componentes móviles durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.
- Aparatos calefactores: espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de tocar la carcasa y los componentes del aparato. Extremar la precaución durante las operaciones de limpieza y mantenimiento.

ATENCIÓN: coloque la tapa de tal manera sobre la arrocera que el vapor no esté orientado hacia las asas.

## APLICACIÓN

La Bourgini Smart Rice Cooker es una arrocera totalmente automática que cuece el arroz en muy poco tiempo y que después pasa automáticamente a la función de mantenimiento en caliente.

MONTAJE (ver ilustración, pág. 2)

La Smart Rice Cooker está compuesta por:

1. Tapa de cristal con salida de vapor
2. Recipiente interior
3. Piloto indicador de mantenimiento en caliente
4. Piloto indicador de cocción
5. Botón de control
6. Taza de medida
7. Cuchara de arroz
8. Interruptor de encendido/apagado

## COLOCACIÓN

- Saque el aparato y los accesorios de la caja.

Retire los adhesivos y la lámina protectora o el plástico del aparato.

- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana. Alrededor del aparato debe haber suficiente espacio (10 cm) para permitir que el calor escape. Este aparato no es apto para el uso en el exterior o para ser empotrado en un armario.
- Limpie el aparato y los accesorios. Ver "Limpieza y mantenimiento".
- Asegúrese de que el recipiente interior contenga algún líquido antes de encender la arrocera.
- Seque bien la superficie exterior del recipiente interior antes de introducirlo en la arrocera. Un recipiente interior mojado puede causar chasquidos.
- Cuando encienda el aparato por primera vez, este desprenderá un ligero olor. Esto es normal. Asegúrese de que la habitación esté bien ventilada. Este olor es temporal y desaparecerá en unos minutos.

ATENCIÓN: AL COCER EL ARROZ, COLOQUE EL RECIPIENTE INTERIOR EN LA ARROCERA Y ASEGÚRESE DE QUE EL RECIPIENTE INTERIOR HAGA PERFECTAMENTE CONTACTO CON LA PLACA CALEFACTORA, GIRANDO ESTA DE UN LADO A OTRO HASTA QUE QUEDE RECTA EN LA ARROCERA.

## USO GENERAL

Cocer arroz

- Utilice la taza de medida proporcionada para medir la cantidad de arroz deseada. A modo orientativo, una taza de arroz es suficiente para una persona. Naturalmente, esto puede variar según los gustos individuales.
- Lave bien el arroz en agua limpia y aclárelo. Si no se lava al arroz, los resultados pueden ser menos satisfactorios y es posible que se acumule vapor dentro del aparato. No lave el arroz dentro del recipiente interior, ya que podría dañarlo.
- Ponga el arroz en el recipiente interior y asegúrese de que el arroz quede nivelado.
- Añada agua fría hasta el nivel correspondiente marcado en el recipiente (por ejemplo, para cocer 2 tazas de arroz: coloque el arroz lavado en el recipiente interior y llénelo con agua hasta la marca de nivel de 2 tazas). Puede ajustar la cantidad de agua a su gusto personal. Para obtener un arroz más blando deberá añadir un poco más de agua y para un arroz más duro, deberá



- poner menos.
- Coloque el recipiente interior en la arrocera. Asegúrese de que no haya arroz ni humedad en la parte exterior del recipiente.
- Cubra la arrocera con la tapa y asegúrese de que el orificio de ventilación en la tapa no esté orientado hacia usted.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente y pulse el botón de control hasta colocarlo en la posición "Cook" (Cocer). El piloto de cocción se iluminará.
- Cuando el arroz se haya cocido, el aparato cambiará automáticamente a la posición "Warm" (Caliente), esto se puede ver en el piloto de indicación de mantenimiento en caliente.
- Levante la tapa y deje que la condensación de la tapa caiga dentro de la arrocera. Utilice la espátula para remover y soltar el arroz y sacarlo del recipiente. Vuelva a colocar la tapa sobre la arrocera lo antes posible.
- Consuma el arroz antes de una hora.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza o el mantenimiento, desenchufe el aparato y espere hasta que se haya enfriado.
- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni estropajos o lana de acero, porque se podría dañar el aparato.
- Limpie el recipiente interior, la taza de medida y la cuchara de arroz con agua jabonosa. Aclare los accesorios con agua limpia y luego séquelos.
- No utilice objetos afilados.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Ni el aparato ni los accesorios son aptos para el lavavajillas.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los aparatos eléctricos, accesorios y sus embalajes deben reutilizarse en la medida de lo posible de forma respetuosa con el medio ambiente. Por lo tanto, no debe eliminar estos materiales con los desechos domésticos. Solo para países miembros de la UE:



De conformidad con la directiva europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos

(RAEE), 2002/96/CE, los aparatos usados que ya no puedan usarse deben recogerse por separado y reciclarse respetando el medio ambiente.

## SERVICIO POSTVENTA Y GARANTÍA

El periodo de garantía tendrá una duración de 2 años a partir de la fecha de compra según el comprobante de caja, que será asimismo el certificado de garantía. Dirijase al vendedor en relación con la garantía. Los defectos derivados de un uso indebido, de un desmontaje inadecuado, de caídas, golpes o similar o por no descalcificar a tiempo los aparatos que se utilicen con agua no estarán cubiertos por la garantía. En caso de que para un determinado producto se mencionen condiciones de garantía específicas, estas condiciones específicas prevalecerán sobre las condiciones generales. La garantía no será de aplicación a daños consecuenciales. Si tiene preguntas relacionadas con el uso del aparato, le rogamos consulte nuestra página web: [www.bourgini.com](http://www.bourgini.com)

## DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Sujeto a cambios. Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

**BOURGINI®**



ES





**The Bourgini Company B.V.**

Raadhuisstraat 6  
4835 JB Breda  
Netherlands

July 2016 V0 27.1000.00.00 & 27.2000.00.00

© THE BOURGINI COMPANY B.V. ★ [WWW.BOURGINI.COM](http://WWW.BOURGINI.COM)

